

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1275/2005 НА СЪВЕТА

от 26 юли 2005 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 2268/2004 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита против дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (Основният регламент), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, направено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. МЕРКИ В СИЛА

(1) С Регламент (ЕО) № 771/98² Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито от 33 % върху вноса на волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид с произход от Китайската народна република (КНР). След прегледа за изтичане на мярката митото бе наложено отново с Регламент (ЕО) № 2268/2004.³

Б. НАСТОЯЩАТА АНКЕТА

(2) Тъй като упоменатия по-горе преглед за изтичане на мярката продължава, Комисията получи молба за междинен преглед съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. Молбата бе отправена от Европейската асоциация на металопроизводителите (Eurometaux) (жалбоподател) от името на три производителя, представляващи заедно основен дял (над 80 %) от общото производство на волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид в Общността. Молителят твърдеше, че нов вид продукт, попадащ в обхвата на изделията на съществуващите мерки за волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид, се е появил на пазара. Молителят твърдеше също така че новият вид продукт има същите основни физически и химически характеристики и крайни приложения, както и изделията, обхванати от мерките, които са в сила. При тези обстоятелства жалбоподателят твърдеше, че както продуктът, обхванат от действащите мерки, така и новият вид продукт трябва да се разглеждат като един продукт и действащите мерки трябва да важат и за вноса на новия вид продукт.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 111, 9.4.1998 г., стр. 1.

³ ОВ L 395, 31.12.2004 г., стр. 56.

(3) След като определи след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на частичен междинен преглед, Комисията на 31 март 2004 г. започна анкетна проверка, съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент.⁴ Анкетата се ограничи по обхват от дефиницията на продукта, който е предмет на действащите към момента мерки, за да се оцени необходимостта от промени в обхвата от действащи мерки.

(4) Периодът на анкетата (ПА) обхваща от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2003 г.

(5) Комисията уведоми производителите жалбоподатели от Общността, както и всички известни вносители от Общността, всички известни потребители от Общността и всички известни износители в КНР за започване на анкетата.

(6) Комисията поиска информация от всички упоменати по-горе страни, както и от други страни, които се обявиха в рамките на срока, посочен в обявлението за започване на анкетна проверка. Комисията също така даде възможност на заинтересуваните страни да изложат възгледите си в писмена форма и да поискат изслушване.

(7) Не бяха получени отговори по въпросника от вносителите, търговците и износителите. Петте основни износителя на волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид обаче представиха писмени коментари.

(8) На въпросника, изпратен от Комисията, отговориха следните три компании от индустрията на Общността:

- H.C. Starck GmbH, Германия
- Wolfram Bergbau- und Hütten GmbH, Австрия
- Eurotungstène Poudres SA, Франция

(9) Следните седем потребители в ЕС също отговориха на въпросника:

- Boart Longyear GmbH & Co. KG, Германия
- Ceratizit SARL, Люксембург
- Ceratizit GmbH, Германия
- F.I.L.M.S. SpA, Италия
- MISCELE Srl, Италия
- Harditalia Srl, Италия
- TRIBO Hartmetall GmbH, Германия

В. ПРОДУКТЪТ

⁴ ОВ С 81, 31.3.2004 г., стр. 8.

(10) Въпросният продукт, както е дефиниран в регламента, налагащ действащите мерки, е волфрамов карбид и сплав на волфрамов карбид, с произход от КНР и с код по КН 28499030. И двете са съединения на въглерод и волфрам, произведени при топлинна обработка (в първия случай насищане с въглерод, а във втория — сплав). И двата продукта са междинни продукти, използвани като материал при производство на твърдосплавни компоненти, като режещи инструменти от „циментиран карбид“ и високо издръжливи на износване компоненти, в устойчиви на абразия покрития, части за петролни сонди и минни инструменти, както и за бои и наконечници за изтегляне и коване на метали.

Г. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Предварителен коментар

(11) Износителите твърдят в писмените си коментари, че започването на анкетната проверка е „несъстоятелно от правна гледна точка“ и затова не са отговорили на въпросника, изпратен от Комисията. Според тях твърденията за нов вид продукт на пазара не биха могли да бъдат разследвани в рамките на прегледа, ограничен от обхвата на въпросния продукт, съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент, а той по-скоро налага антидъмпингова анкетна проверка, съгласно член 5 от основния регламент. Самата цел на сегашната анкета обаче е да оцени дали новия вид продукт и продуктите, които са предмет на съществуващите мерки, трябва да се разглеждат като въпросния продукт, т.е. дали и двата имат едни и същи характеристики и крайни приложения и следователно могат ли да се разглеждат като един продукт. Такава оценка може да се направи само в контекста на преглед на съществуващите мерки за вноса на въпросния продукт. Разследване съгласно член 5 от основния регламент може да се предвиди само за различен продукт. Следователно искът на износителите е невалиден и трябва да бъде отхвърлен. Следва да се отбележи, че в резултат на отказа от сътрудничество от страна на заинтересуваните износители се получи липса на необходима информация, което доведе до използване на наличната информация при прилагане на член 18 от основния регламент.

2. Новият вид продукт

(12) Новият вид продукт предимно се състои от продукта, който е предмет на съществуващите мерки, смесен с малък процент друг металически прах (предимно кобалт, обаче и друг метален прах като никел, хром и други компоненти, в зависимост от изискваните специфични качества, може също да бъде смесен с въпросния продукт). Новият вид продукт сега се класифицира с код по КН 3824 30 00, под подзаглавието „неагломерирани метални карбиди, смесени със или със свързващи метали“, което предвижда различни смеси в различни етапи на обработка. Както и продуктът, който е предмет на съществуващите мерки (вж. точка 10), новият вид продукт е междинен продукт, използван като суровина при производство на твърдосплавни компоненти.

3. Сравнение между продукта, предмет на съществуващите мерки, и новия вид продукт

(13) За да се оцени дали новият вид продукт трябва да се разглежда като въпросния продукт и следователно да попадне в обхвата на съществуващите мерки, беше проверено дали двата продукта имат едни и същи химически и физически

характеристики и крайни приложения. Беше проверено също така как потребителите от Общността възприемат новия вид продукт.

а) Физически и химически характеристики

(14) Новият вид продукт, както се обяснява по-горе в съображение 12, е междинен продукт, който се състои от продукта, предмет на съществуващите мерки, просто смесен с друг метален прах.

(15) Разследването показва, че обикновеното смесване на продукта, предмет на съществуващите мерки, с метален прах не променя характеристиките на въпросния продукт. Докато наистина новият вид продукт малко се различава по структура от продукта, предмет на съществуващите мерки, поради добавянето на известно количество кобалт, установено бе, че и двата продукта имат едни и същи химически и физически характеристики и преминават през едни и същи производствени етапи, водещи до еднакво крайно приложение. Всъщност, едва при последващите етапи на обработка (вж. също съображение 18) кобалтът например служи като свързващо вещество, т.е. осигурява адхезия на старателно смесените вложени компоненти. Едва на този етап се придобиват нови физически и химически характеристики (вж. също съображение 24). Установено бе също така, че както при добавянето на кобалт, простото добавяне на други вещества като никел, хром и/или други компоненти не променя по силата на самите вещества свойствата на продукта, предмет на съществуващите мерки. Добавянето на тези вещества на етап смилане зависи от необходимите специфични качества (вж. съображение 18).

(16) Освен това беше установено, че нито един производител от Общността не произвежда новия вид продукт.

(17) Вследствие на това не съществува основна физическа или химическа разлика между новия вид продукт и продукта, предмет на съществуващите мерки.

б) Крайни приложения

(18) Както продуктът, предмет на съществуващите мерки, така и новият вид продукт влизат в един и същи етап на производствената верига за волфрам. Както и продукта, предмет на съществуващите мерки, новият вид продукт трябва да бъде старателно смлян (заедно с другите метални или карбидни добавки и органични свързващи вещества) и гранулиран чрез вакуум или с помощта на сушене чрез шприцоване (оформяне на хомогенни частици) преди да достигне стадия на „готов за пресоване“ прах. Готовият за пресоване прах е прекурсор в производството на твърдосплавни компоненти (като крайният продукт се получава чрез пресоване и синтероване, т.е. високотемпературно формоване), където добавеният метален прах най-сетне се активира като свързваща матрица. Както продуктът, предмет на съществуващите мерки, така и новият вид продукт следователно трябва да бъдат трансформирани чрез сходен процес в готов за пресоване прах. Готовият за пресоване прах трябва да отговаря на много специфични изисквания за състав от страна на клиентите, т.е. минната, ковашката и индустрията за покрития.

(19) От упоменатото по-горе следва, че продуктът, предмет на съществуващите мерки, и новият вид продукт влизат изключително в един и същи етап на производствената верига и че простото добавяне на малко количество кобалт или някакво друго вещество, посочено в съображение 15 не променя свойствата на

продукта, предмет на съществуващите мерки. Всички обслужват едно и също крайно приложение, т.е. трябва допълнително да се обработят.

в) Възприемане от страна на потребителите

(20) Потребителите на въпросния продукт са обикновено дребни производители на широка гама от твърдосплавни компоненти. Няколкото сътрудничащи на анкетата потребители потвърдиха упоменатите по-горе констатации, т.е. че както продукта, предмет на съществуващите мерки, така и новия вид продукт се обработват на пазара на ЕС.

(21) Разследването показва също така, че ограничен брой потребители, от които само един сътрудничеса изцяло, са внесли новия вид продукт от КНР. Сътрудничащият потребител заяви, че новия вид продукт е бил използван точно за същите цели, както и продукта, предмет на съществуващите мерки.

(22) Предвид констатациите, че новият вид продукт, внесен от КНР се прилага за същите цели, както и продукта, предмет на съществуващите мерки, може да се приеме, че потребителите не виждат разлика между двата продукта.

г) Различия между новия вид продукт и други продукти с код по КН 3824 30 00

(23) новият вид продукт е със същият код по КН, както и готовите за пресоване прахове, а именно код по КН 3824 30 00, т.е. продукт за по-нататъшна обработка.

(24) За да се разграничи новият вид продукт от готовите за пресоване прахове с код по КН 3824 30 00, могат да се използват следните критерии: макроскопичен аспект, размер на частиците и химически състав и пластични свойства. Относно макроскопичния аспект, съществува ясна визуална разлика. Частиците на новия вид продукт не могат да се видят с просто око, докато частиците на готовите за пресоване прахове са видими. Що се отнася до химическия състав, за разлика от новия вид продукт, всяка частица на готовите за пресоване прахове се състои от добре дефинирана и хомогенна дисперсия на всички химични компоненти. Освен това, размерите на частиците на новия вид продукт са непостоянни, докато формата на частиците на другите смеси са сферични. И най-накрая, новият вид продукт има много слаби пластични свойства, докато готовите за пресоване прахове са много пластични и имат хомогенен състав. Липсата на флуидност може да се измери и установи с помощта на калибрирана фуния, например с дебитомер HALL, съгласно стандарт ISO 4490.

д) Заключение

(25) Разследването показва, че така нареченият нов вид продукт в основата си е същият като продукта, предмет на съществуващите мерки. Добавянето на метален прах, както бе описано в съображение 15, не променя свойствата или употребата му.

(26) Въз основа на тези резултати и по-специално тъй като и двата продукта имат едни и същи физически и химически състав и тъй като се очаква сходно приложение от потребителите, беше сметнато, че продукта, предмет на съществуващите мерки, и новият вид продукт са един и същ продукт, т.е. че последният продукт е „сходен продукт“ по отношение на първия по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

Д. МЕРКИ

(27) Предвид горните констатации бе сметнато за уместно да се поясни, че съществуващите антидъмпингови мерки за въпросния продукт обхващат също така и новия вид продукт, внасян в момента с код по КН ex 3824 30 00,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 1, параграф 1 от Регламент ЕО № 2268/2004 се заменя със следното:

„1. С настоящият документ се налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на волфрамов карбид, волфрамов карбид просто смесен с метален прах и сплав на волфрамов карбид, с произход от Китайската народна република, с код по КН 2849 90 30 и ex 3824 30 00 (*) (Taric код 3824 30 00 10).

(*) Частиците са неправилни и не са пластични за разлика от „готовите за пресоване“ прахови частици, които са сферични или с форма на гранули, хомогенни и пластични. Липсата на флуидност може да се измери и установи с помощта на калибрирана фуния, например дебитомер HALL, съгласно стандартите ISO 4490.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 26 юли 2005 година.

За Съвета:

Председател

J. STRAW